

**弘揚中華文化 交流美華信息**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

**服務華人社區 振奮民族精神**

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480  
Add:3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH44114

社長 / 主編: 浦瑛  
移民法律顧問: 黃唯  
總編輯: 劉元華  
版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文  
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

**Otani 大谷**  
JAPANESE CUISINE

**正宗日本料理**

**疫情期間提供外賣 歡迎品嚐健康素食**

Tel: (440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM  
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

**風滿袖**

獨立小橋黃昏後  
默默無語看水流  
雲也無心 水也無心  
人世變換 沉默你和我

又上小樓又晚秋  
孤影淡月兩相愁  
恨也是情 怨也是情  
來時路上 繁花為誰留

三更細雨送夢走  
半醉帶淚淚更流  
風也笑我 雨也笑我  
幾番風雨 花香散多少

且將深情藏衣袖  
留下舊愁添新愁  
哦  
風滿袖時人寂寞  
人寂寞時風滿袖

**甜甜蜜蜜話湯圓**

湯圓看起來好看  
吃下去可口  
太太看起來可愛  
抱一抱可樂

湯圓有時鹹有時甜  
一樣是可口可樂  
太太有時柔有時剛  
要學會照單全收

湯圓湯圓團團圓圓  
太太太太天天團圓  
太太太太親手做湯圓  
英雄好漢難消美人恩  
從今爾後要俠骨柔腸  
否者吃湯圓消化不良

**劉天擎詩歌園地**

**辦公室搬遷啓示**

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio  
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920  
**We've Moved!** Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338  
INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho  
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.  
**We've Moved!** 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568  
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

**Nationwide**  
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

**We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)**

**Amy Lee**  
Hixson & Malinowski Agency  
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.  
216-965-0669; www.nationwide.com

**AUTO | LIFE | BUSINESS**

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

**處理案件 您不一定需要親自前往法院**

**You may not have to go to Cleveland Court**

Because of COVID-19, there are different ways to take care of legal matters. Visit [www.cmcoh.org](http://www.cmcoh.org) to get options for tickets (traffic/ parking/ waste collection)

Also see details about small claims (less than \$6,000) or civil weddings.

由於 COVID-19 疫情, 因此可以通過多種方法來處理法律事務。您可以訪問 [www.cmcoh.org](http://www.cmcoh.org) 以獲取更多的選項來處理如交通/停車/垃圾收集等相關的罰單

另請參閱有關小額錢債索賠 (少于 6,000 美元) 或民事婚禮等的詳細信息。

**Earle B. Turner, Cleveland Clerk of Courts**

**黃醫生醫學美容診所**

**怎樣去除老人斑, 色素斑, 和皮贅**

冷凍治療的機制  
CryoCorrect 治療應用修全, 又精準的冷凍治療, 去除臉部和身體上的各種色素斑點。

與傳統的冷凍劑(如液氮)相比, 二氧化碳在更溫和的溫度下凍結皮膚。這種較溫和的溫度會導致更柔軟, 更淺, 更舒適的去除不需要的皮膚組織, 可以進一步保證周圍的皮膚完好無損。

冷凍治療是怎樣進行的  
在治療過程中, 用精確的二氧化碳 (CO2) 氣流將斑點或皮贅快速冷凍 5-8 秒, 從而溫和地冷凍掉多餘的皮膚細胞。

根據您的色素斑的深淺及機體的反應, 色素斑去除過程從 4 到 12 周不等。在第 4 周至第 12 周出現健康皮膚。最早可在 4 周內看到肉眼可見的改善。

**冷凍治療的優勢**

1. 快速方便: 治療僅需 1-2 分鐘
2. 安全: 無菌, 無創, 無出血, 感染風險最小, 表面創傷最小
3. 無痛: 冷凍由鎮痛作用
4. 簡單, 精確的治療
5. 僅需一次治療即可獲得出色效果
6. 便攜式設備
7. 價格合理, 經濟實惠的治療

**傳統的冷凍療法 與 CryoCorrect PRECISION TM 的冷凍療法相比較**

1. 傳統冷凍療法  
對能量傳遞和治療區域大小的控制不高  
對靶向病變缺乏極高的精確度
2. CryoCorrect PRECISION TM 的冷凍療法  
完全控制能量傳遞和治療區域大小  
病變定位極精確

**治療後的皮膚護理**  
通過將三重抗氧化劑精華與廣譜防曬霜配對, 例如:  
-Phloretin CF  
❖ 用後一周可見顯著改善皮膚光滑度  
❖ 用後一周可改善治療區域的整體外觀  
❖ 改善皮膚不均勻膚色  
-物理紫外線防禦的防曬霜 SPF 50  
❖ 幫助保護皮膚免受將來的色素斑產生  
❖ 可用于敏感皮膚  
❖ 超透明輕薄配方  
一次冷凍治療的費用僅為\$50(適用於小於 1cm 的皮膚病變)。請諮詢醫學美容與健康中心的黃醫生, 來幫助您確定您是否適合這種冷凍療法。

**圖 1. 暗點大小和強度的明顯改善**

Visible improvement in dark spot size and intensity

**圖 2. 徹底清除第 6 周的黑點**

臨床研究 2: 針對皮贅的去除  
病人在經過一次冷凍治療後, 在第 4 周時觀察到以下結果  
~96% 的患者顯示皮贅已完全去除

Visible improvement in skin tag length and width

**圖 3. 皮贅長度和寬度的明顯改善**

Health, Beauty and Wellness begin here. Huang Aesthetics and Wellness Center  
Revive and rejuvenate your look and inner well-being to bring out the BEST in YOU!

**Huang Aesthetics**  
Health · Beauty · Wellness

support@huangaesthetics.com  
www.huangaesthetics.com  
Contact us for a complimentary consultation

23360 Chagrin Blvd, Unit 111  
Beachwood, OH 44122

13170 Ravenna Rd, Suite 108,  
Chardon, Ohio 44024

**216.438.0358**

**黃璇醫生**

**微信掃碼**